

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919.

Projet de Loi portant revision de certains articles de la loi organique de l'instruction primaire du 19 mai 1914.

(Voir les documents n^{os} 332, 449, 451 et les Ann. parl. de la Chambre
des Représentants du 13 octobre 1919.)

ARTICLE PREMIER.

L'article 29 de la loi organique de l'enseignement primaire est remplacé par le texte suivant :

« Le conseil communal fixe le traitement des instituteurs communaux qui comprendra nécessairement :

» 1^o Un traitement de base de 3,000 francs pour les instituteurs et de 2,600 francs pour les institutrices ;

» 2^o Une indemnité de résidence fixée comme suit pour les uns et les autres :

» Dans les communes de 5,000 habitants et moins. . . . fr. 200 »

» Dans les communes de 5,001 à 40,000 habitants . . 300 »

» Dans les communes de 40,001 à 100,000 habitants . 400 »

» Dans les communes de plus de 100,000 habitants . 500 »

» Cette indemnité sera doublée :

» a) Pour les instituteurs mariés

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 29 der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« De gemeenteraad stelt de wedde van de gemeentelijke onderwijzers vast; deze wedde bestaat noodzakelijk uit :

» 1^o Eene aanvangswedde van 3,000 frank voor de onderwijzers en van 2,600 frank voor de onderwijzeressen ;

» 2^o Eene huishuurvergoeding bepaald voor beiden als volgt :

» In de gemeenten van 5,000 inwoners en minder. . . . fr. 200 »

» In de gemeenten van 5,001 tot en met 40,000 inwoners. 300 »

» In de gemeenten van 40,001 tot en met 100,000 inwoners. 400 »

» In de gemeenten van meer dan 100,000 inwoners . 500 »

» Deze vergoeding wordt op het dubbele gebracht :

» a) Voor de gehuwde onderwijzers,

ainsi que les veufs et les veuves avec un ou plusieurs enfants ;

» b) Pour les chefs d'école.

» Les communes sont classées d'après la population de droit constatée par le dernier recensement décennal.

Le Roi peut, le conseil communal et la députation permanente entendus, décider que les communes, faisant partie d'une agglomération, ou qui se trouvent dans des situations économiques spéciales, seront, pour la fixation de l'indemnité de résidence, classées dans une catégorie supérieure.

» N'ont pas droit à l'indemnité de résidence les instituteurs et les institutrices qui ont la jouissance d'un logement scolaire.

» Lorsque le mari et la femme sont attachés à une école de la même commune, ils ne peuvent prétendre qu'à un seul logement et à une seule indemnité simple de résidence ; ou à une indemnité double et à une indemnité simple de résidence.

» 3^o Une indemnité familiale de 100 francs par enfant mineur à charge des instituteurs ou institutrices mariés, veufs ou veuves est due à partir du 1^{er} janvier ou du 1^{er} juillet suivant la naissance de l'enfant ; elle n'est plus due à partir du 1^{er} janvier ou du 1^{er} juillet suivant le décès de l'enfant, la date de sa majorité ou celle à laquelle il cesse d'être à la charge de ses parents. Toutefois, elle ne pourra être cumulée avec une indemnité familiale dont jouirait le conjoint. Si celle-ci était inférieure à 100 francs, la différence, seule, serait accordée au bénéficiaire.

» Les qualifications de « sous-instituteur » et de « sous-institutrice » sont supprimées. »

ART. 2.

Les deux premiers alinéas du litt. D de l'article 30 de la loi organique

alsmede voor de weduwnaars en weduwen met een of meer kinderen ;

» b) Voor de schoolhoofden.

» De gemeenten worden ingedeeld naar het cijfer der bevolking, vastgesteld door de jongste tienjaarlijkse volkstelling.

» De Koning kan, na den gemeenteraad en de bestendige deputatie te hebben gehoord, beslissen dat gemeenten, die deel uitmaken van eene agglomeratie of zich in bijzondere economische toestanden bevinden, voor de bepaling der huishuurvergoeding in eene hogere klasse zullen gerangschikt worden.

» Onderwijzers en onderwijzeressen, die een schoolhuis bewonen, hebben geen aanspraak op de huishuurvergoeding.

» Waar man en vrouw op eene school van dezelfde gemeente werkzaam zijn, kunnen zij slechts aanspraak maken op ééne woning en op ééne enkele huishuurvergoeding ofwel op ééne dubbele en ééne enkele huishuurvergoeding.

» 3^o Eene jaarlijksche gezinsvergoeding van 100 frank per minderjarig kind ten laste van de onderwijzers of onderwijzeressen, die gehuwd, weduwnaar of weduwe zijn, is vanaf 1 Januari of 1 Juli na de geboorte van het kind verschuldigd ; zij is niet meer verschuldigd vanaf 1 Januari of 1 Juli na het overlijden van het kind, na den datum zijner meerderjarigheid of na dien waarop het ophoudt ten laste van zijne ouders te zijn. Zij kan echter niet worden uitbetaald te zamen met eene gezinsvergoeding toegekend aan den medeëchtgenoot. Mocht zij minder dan 100 frank bedragen, dan zou alleen het verschil aan den rechthebbende toegekend worden.

» De benamingen « hulponderwijzer » en « hulponderwijzeres » worden afgeschaft. »

ART. 2.

De eerste twee alinea's van litt. D van artikel 30 der wet tot regeling

de l'enseignement primaire sont remplacés par le texte suivant :

« Le traitement de base des instituteurs non mariés, vivant en commun des écoles adoptées et adoptables est fixé à 1,800 francs pour les hommes et à 1,400 francs pour les femmes ; l'indemnité de résidence n'est due qu'au chef d'école ; elle est calculée d'après les bases établies à l'article précédent pour les instituteurs communaux. »

ART. 3.

Le littera A de l'article 32 de la loi organique de l'enseignement primaire est remplacé par le texte ci-après :

« L'instituteur a droit à dix augmentations annuelles de 100 francs, suivies de dix augmentations biennales de 150 francs, jusqu'à concurrence de la somme nécessaire pour majorer de 2,500 francs le minimum légal prévu à l'article 29.

» Pour les institutrices le taux de ces augmentations est fixé respectivement à 80 francs et 120 francs jusqu'à concurrence de la somme nécessaire pour majorer de 2,000 francs le minimum légal prévu à l'article 29.

» Pour les instituteurs non mariés vivant en commun, le taux de ces augmentations de traitement est réduit à 60 francs pour les hommes et à 40 francs pour les femmes, de manière à majorer respectivement de 1,200 fr. et de 800 francs les minima légaux prévus à l'article 29.

« Ces augmentations prennent cours au 1^{er} janvier de chaque année. »

ART. 4.

Le littera B de l'article 32 est complété comme suit :

« Les services rendus pendant la guerre par les instituteurs mobilisés aux armées ; les services rendus aux écoles belges ou alliées par les institu-

van het lager onderwijs worden vervangen door den volgende tekst :

« De aanvangswedde der in gemeenschap levende ongehuwde onderwijzers der aangenomen en aanneembare scholen wordt bepaald op 1,800 frank voor de mannen en op 1,400 frank voor de vrouwen ; de huishuurvergoeding is alleen aan het schoolhoofd verschuldigd ; zij wordt berekend naar de grondslagen, bij het vorig artikel vastgesteld voor de gemeenteonderwijzers. »

ART. 3.

Littera A van artikel 32 der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt vervangen door den volgende tekst :

« De onderwijzer heeft aanspraak op tien jaarlijksche verhoogen van 100 frank en daarna op tien tweejaarlijksche verhoogen van 150 fr., totdat is bereikt de noodige som om het bij artikel 29 bepaald minimum te verhoogen met 2,500 frank.

» Voor de onderwijzeressen wordt het bedrag dier verhoogen onderscheidenlijk op 80 en 120 frank bepaald, totdat is bereikt de noodige som om het bij artikel 29 bepaald minimum te verhoogen met 2,000 frank.

» Voor de in gemeenschap levende ongehuwde onderwijzers wordt het bedrag dier weddeverhoogen verminderd tot 60 frank voor de mannen en tot 40 frank voor de vrouwen, derwijze dat de bij artikel 29 voorziene wettelijke minima onderscheidenlijk met 1,200 frank en met 800 frank worden verhoogd.

« Deze verhoogen zijn verschuldigd vanaf 1 Januari van elk jaar. »

ART. 4.

Littera B van artikel 32 wordt aangevuld als volgt :

« De diensten gedurende den oorlog door de gemobiliseerde onderwijzers aan de legers bewezen ; de diensten, in de Belgische of geallieerde scholen

teurs réfugiés en terre d'asile, sont compris dans la supputation des années de service. Le temps de service accompli depuis le 1^{er} août 1914 par les instituteurs mobilisés et qui leur donne droit à l'attribution de chevrons de front, de même que le temps pendant lequel ils ont été effectivement prisonniers, est compté double. Il en est de même du temps pendant lequel les instituteurs civils ont été déportés ou internés par l'ennemi. Sont assimilés aux instituteurs, les porteurs du diplôme d'instituteurs, du diplôme de professeur agrégé de l'enseignement moyen du second degré qui n'étaient pas encore en fonctions au moment de leur incorporation, de même que les élèves-instituteurs qui étaient aux études dans les écoles normales lorsqu'ils ont été appelés aux armées.

Le *littera C* de l'article 32 de la loi organique de l'enseignement primaire, est remplacé par le texte ci-après :

« Sur la proposition du conseil communal, de la direction de l'école adoptée ou adoptable ou de l'inspection scolaire, après avoir pris l'avis, dans les deux premiers cas, de l'inspection scolaire, dans le troisième cas, de l'autorité dont relève l'intéressé, et dans tous les cas, du conseil d'appel prévu à l'article 26 de la présente loi, et avoir entendu l'instituteur dans ses explications, le Ministre compétent peut, par décision motivée, déclarer, pour des motifs d'ordre professionnel, qu'il y a lieu de retenir tout ou partie de l'augmentation périodique de traitement.

» Sera notamment considéré comme motif d'ordre professionnel le fait de ne pas signaler à l'autorité les absences des élèves.

» L'instituteur qui aura été frappé d'une peine disciplinaire plus grave que celle que le conseil communal peut prononcer sans l'approbation de la députation permanente, sera privé

bewezen door de naar den vreemde uitgeweken onderwijzers, zijn begrepen in de berekening der dienstjaren. De dienstdtijd, dien de gemobiliseerde onderwijzers volbrachten sedert 1 Augustus 1914 en die hun recht geeft op de toekenning van frontchevrons, alsmede de tijd hunner werkelijke gevangenschap, telt voor dubbel. Dit geldt eveneens voor den tijd gedurende welken de burgerlijke onderwijzers waren weggevoerd of geïnterneerd door den vijand. Met de onderwijzers worden gelijkgesteld de bezitters van het onderwijzersdiploma, van het diploma van geaggregeerd leeraar bij het middelbaar onderwijs van den tweeden graad, die hun ambt nog niet uitoefenden op het oogenblik hunner inlijving, evenals de leerlingen-onderwijzers die in de normaalscholen studeerden toen zij naar het leger werden geroepen.

Littera C van artikel 32 der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt vervangen door den volgende tekst :

« Op de voordracht van den gemeenteraad, van het bestuur der aangenomen of aanneembare school of van het schooltoezicht, na het advies, in de eerste twee gevallen, van het schooltoezicht, in het derde geval, van de overheid waarvan de belanghebbende afhangt en, in al de gevallen, van den bij artikel 26 dezer wet voorzien raad van beroep te hebben ingewonnen en den onderwijzer in zijne uitleggingen te hebben gehoord, kan de bevoegde Minister, bij met redenen omkleede beslissing, wegens gronden van beroepsaard verklaren dat de periodieke weddeverhooging geheel of gedeeltelijk niet dient te worden verleend.

» Wordt als grond van beroepsaard aangezien het feit dat elke afwezigheid der leerlingen niet ter kennis van de overheid wordt gebracht.

» De onderwijzer, gestraft met eene zwaardere tuchtstraf dan die welke de gemeenteraad zonder goedkeuring vanwege de bestendige deputatie mag uitspreken, wordt beroofd van de ver-

de l'augmentation se rapportant à la période pendant laquelle la peine a été infligée.

» Le Ministre peut relèver l'instituteur, en tout ou en partie, de la déchéance encourue, après avoir entendu l'inspection scolaire, le Conseil communal ou la direction de l'école adoptée ou adoptable et, dans le cas d'une peine disciplinaire, la députation permanente. »

ART. 5.

Les huit premiers alinéas de l'article 23 de la loi organique de l'enseignement primaire sont remplacés par le texte ci-après :

« Les subsides que l'État accorde annuellement aux communes et aux directions des écoles adoptables sont équivalents aux traitements des membres du personnel enseignant calculés d'après le barème minimum primitivement établi par les articles 29, 30 et 32, ainsi que des indemnités de direction prévues à l'article 33 de la présente loi. Ces subsides sont liquidés mensuellement, et directement au profit des membres du personnel intéressé. »

L'article 31, le littéra *F* de l'article 32 et le troisième alinéa de l'article 22 de la loi organique de l'enseignement primaire sont abrogés.

Un arrêté royal déterminera la population minima qu'une classe doit avoir et la population maxima qu'elle peut avoir pour que cette classe puisse entrer en ligne de compte pour l'attribution des subsides.

Lorsque l'inspection constate qu'une commune ou une direction d'école adoptée ou adoptable n'observe pas la loi et les règlements et s'obstine à ne pas s'y conformer, les subsides prévus au premier alinéa du présent article lui sont retirés en tout ou en partie par arrêté royal motivé, inséré au *Moniteur*. Dans ces cas, les traitements du personnel enseignant tombent en tout ou en partie à charge de

hooging voor het tijdvak waarin de straf werd opgelegd.

» De Minister kan den onderwijzer van het beloopten verval geheel of gedeeltelijk ontheffen, na het schooltoezicht, den gemeenteraad of het bestuur der aangenomen of aanneembare school en, in geval van tuchtstraf, de bestendige deputatie te hebben gehoord ».

ART. 5.

De eerste acht alinea's van artikel 23 der wet tot regeling van het lager onderwijs worden vervangen door den volgende tekst :

« De toelagen, door den Staat elk jaar verleend aan de gemeenten en aan de besturen der aanneembare scholen, zijn gelijk aan de jaarwedden der leden van het onderwijzend personeel, berekend naar den minimumrooster bepaald door de artikelen 29, 30 en 32, alsmede aan de bestuursvergoedingen voorzien bij artikel 33 dezer wet. Deze toelagen worden maandelijks en rechtstreeks ten bate van de leden van het betrokken personeel uitbetaald. »

Artikel 31, littéra *F* van artikel 32 en lid 3 van artikel 22 der wet tot regeling van het lager onderwijs worden ingetrokken.

Bij koninklijk besluit wordt bepaald het minste getal leerlingen, dat eene klasse hebben moet, en het hoogste getal leerlingen dat die klasse hebben mag, opdat zij in aanmerking kunne komen voor het toekennen der toelagen.

Wordt door het toezicht vastgesteld dat eene gemeente of een bestuur van aangenomen of aanneembare school de wet en de reglementen niet naleeft en halsstarrig weigert ze na te leven, dan worden de toelagen, voorzien bij het eerste lid van dit artikel, hun geheel of gedeeltelijk onttrokken bij koninklijk besluit, met redenen omkleed en in het *Staatsblad* opgenomen. In die gevallen komen de

la commune ou de la direction de l'école.

ART. 6.

L'article 33 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Une indemnité de direction, calculée à raison de 100 francs par classe, est attribuée aux chefs d'école titulaires d'une classe ou qui ont la direction de cinq classes au moins.

» Cette indemnité ne peut être inférieure à 200 francs ni supérieure à 600 francs. »

ART. 7.

Le paragraphe suivant est ajouté à l'article 14 :

« Toutefois les résolutions des conseils communaux portant suppression d'une école gardienne communale ou d'une ou plusieurs places d'institutrice gardienne, sont soumises à l'avis de la députation permanente et à l'approbation du Roi.

» Toutes les autres dispositions de la loi organique sont applicables aux écoles gardiennes. »

ART. 8.

Pour pouvoir recevoir des subsides de l'État, toute école gardienne communale, adoptée ou adoptable doit se soumettre aux conditions suivantes :

1^o L'école doit être établie dans un local convenable ;

2^o Les occupations doivent y être organisées conformément aux instructions du Ministre des Sciences et des Arts, qui détermine le nombre minimum d'heures à y consacrer hebdomadairement ;

3^o Sous réserve des situations acqui-

jaarwedden van het onderwijzend personeel geheel of gedeeltelijk ten laste van de gemeente of van het bestuur der school.

ART. 6.

Artikel 33 wordt vervangen door den volgende tekst :

« Eene bestuursvergoeding, tegen 100 frank par klasse berekend, wordt toegekend aan de schoolhoofden die met eene klasse belast zijn of het bestuur hebben over ten minste vijf klassen.

» Deze vergoeding bedraagt ten minste 200 frank, doch mag niet 600 frank overschrijden. »

ART. 7.

Het navolgende lid wordt aan artikel 14 toegevoegd :

« De beslissingen der gemeenteraden, houdende afschaffing van eene gemeentelijke bewaarschool of van een of meer plaatsen van onderwijzers eener bewaarschool, worden echter onderworpen aan het advies der bestendige deputatie en aan de goedkeuring des Konings.

» Al de overige bepalingen der organieke wet zijn van toepassing op de bewaarscholen. »

ART. 8.

Om Staatstoelagen te kunnen ontvangen, moet elke gemeentelijke, aangenomen of aanneembare bewaarschool aan de volgende vereischten voldoen :

1^o De school moet in een behoorlijk lokaal gevestigd zijn ;

2^o De werkzaamheden moeten er geregeld zijn overeenkomstig de onderrichtingen van den Minister van Wetenschappen en Kunsten, die bepaalt welk minimum-aantal uren daaraan wekelijks moet worden besteed ;

3^o Onder voorbehoud der op 1 Ja-

ses au 1^{er} janvier 1919, les membres du personnel doivent être Belges ;

4^o Ils doivent être porteurs du diplôme d'institutrice ou de régente ou du certificat d'aptitude aux fonctions d'institutrice gardienne, lequel certificat ne se délivrera plus qu'à la suite de deux épreuves *ad hoc* subies à un an d'intervalle au moins. Les situations acquises au 1^{er} juillet 1919 sont maintenues ;

5^o L'école doit se soumettre au régime d'inspection de l'État, tel qu'il est établi par la présente loi ;

6^o Elle doit adopter le régime de gratuité établi par l'article 16 de la présente loi.

Un arrêté royal détermine le minimum d'élèves qu'une classe gardienne doit avoir et le maximum d'élèves qu'elle peut avoir pour être admise à bénéficier des subsides de l'État.

ART. 9.

Les subsides de l'État aux écoles gardiennes qui se soumettent aux stipulations de l'article précédent sont équivalents aux traitements du personnel lesquels comprennent nécessairement :

1^o Un traitement de base de 2,000 francs ;

2^o Une indemnité de résidence égale à celle qui est prévue à l'article 29 pour les institutrices primaires ;

3^o Une indemnité familiale calculée comme pour les instituteurs primaires.

Les institutrices gardiennes ont droit à dix augmentations annuelles de 80 francs suivies de dix augmentations biennales de 120 francs dans des conditions analogues à celles qui sont stipulées pour les instituteurs à l'article 32 de la présente loi.

Toutefois, les institutrices non mariées, vivant en commun, ont droit à

nuari 1919 verworven toestanden moeten de leden van het personeel Belg zijn ;

4^o Zij moeten in het bezit zijn van het diploma van onderwijzeres of van regentes ofwel van het getuigschrift van bekwaamheid tot het ambt van bewaarschoolonderwijzeres ; dit getuigschrift zal voortaan afgeleverd worden slechts na twee proeven, met een tusschentijd van ten minste één jaar afgelegd. De op 1 Juli 1919 verworven toestanden worden gehandhaafd ;

5^o De school moet zich aan de regeling van het Staatstoezicht onderwerpen, zooals dit bij deze wet is vastgesteld ;

6^o Zij moet het stelsel der kosteloosheid aannemen, door artikel 16 van deze wet bepaald.

Een koninklijk besluit bepaalt het minste getal leerlingen dat eene bewaarschoolklasse moet tellen en het hoogste getal dat zij mag tellen om tot het genot der Staatstoelagen toegelaten te worden.

ART. 9.

De Staatstoelagen voor de bewaarscholen, die zich onderwerpen aan de bepalingen van voorgaand artikel, zijn gelijk aan de wedden van het personeel, welke noodzakelijkerwijze bestaan uit :

1^o Een aanvangswedde van 2,000 frank ;

2^o Eene huishuurvergoeding gelijk aan deze voorzien bij artikel 29 voor de lagere onderwijzeressen ;

3^o Eene gezinsvergoeding berekend zooals voor de lagere onderwijzers.

De onderwijzeressen der bewaarscholen hebben recht op tien jaarlijksche verhoogingen van 80 frank en daarna op tien tweejaarlijksche verhoogingen van 120 frank, onder dezelfde voorwaarden als deze bij artikel 32 dezer wet vastgesteld voor de onderwijzers.

Evenwel hebben de ongehuwde, in gemeenschap levende onderwijze-

un traitement de base de 1,000 francs et aux augmentations de traitement prévues à l'alinéa précédent mais dont l'import est réduit à 40 francs. Elles ne bénéficient d'aucune indemnité de résidence, sauf le chef d'école qui touche une indemnité double de résidence.

Le traitement du chef d'école gardienne comprend une indemnité de direction calculée à raison de 100 francs par classe, avec minimum de 200 francs et maximum de 600 francs.

La liquidation de ces subsides s'accomplit comme celle des subsides pour les écoles primaires.

ART. 10.

Il est ajouté à l'article 24 de la loi organique de l'enseignement primaire le texte ci-après :

« Cet examen comprend deux épreuves qui doivent être subies à un an d'intervalle au moins, et qui portent sur le programme complet des écoles normales de l'État. »

ART. 11.

Les dispositions ci-dessus sont applicables à partir du 1^{er} octobre 1919, sous déduction, le cas échéant, des indemnités de vie chère qui auraient été payées pour une période postérieure à cette date.

Elles seront coordonnées avec les dispositions de la loi organique de l'enseignement primaire.

ART. 12.

Il est alloué du chef de la prise en charge par l'État des traitements, indemnités de logement, etc., des instituteurs et institutrices primaires

ressen recht op eene aanvangswedde van 1,000 frank en op de weddeverhoogingen voorzien bij het voorgaande lid, waarvan het bedrag echter verminderd wordt tot op 40 frank. Zij hebben geen aanspraak op eenige huishuurvergoeding, behalve het schoolhoofd, dat eene dubbele huishuurvergoeding ontvangt.

In de wedde van het hoofd eener bewaarschool is begrepen eene bestuursvergoeding, berekend tegen 100 frank per klasse en bedragende ten minste 200 frank en ten hoogste 600 frank.

Deze toelagen worden uitbetaald op dezelfde wijze als de toelagen voor de lagere scholen.

ART. 10.

Aan artikel 24 der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt de volgende tekst toegevoegd :

« Dit examen bevat twee proeven die met een tusschentijd van ten minste één jaar moeten afgelegd worden en het volledig programma der normaalscholen van den Staat omvatten. »

ART. 11.

Bovenstaande bepalingen zijn van toepassing vanaf 1 October 1919, bij voorkomend geval, mits aftrekking van den duurtelbijslag die voor een tijdperk na dien datum mocht betaald zijn.

Zij zullen met de bepalingen der wet tot regeling van het lager onderwijs samengeordend worden.

ART. 12.

Doordat de Staat de wedden, huishuurvergoedingen, enz., der lagere onderwijzers en onderwijzeressen, alsmede der bewaarschoolonderwijzeres-

et des institutrices gardiennes, pour le quatrième trimestre 1919, un crédit de vingt-quatre millions huit cent cinquante mille deux cent cinquante francs (24,850,250 francs), à inscrire à l'article 77 du tableau VI du budget général (Sciences et Arts), pour l'exercice 1919.

sen te zijnen laste neemt, wordt voor het vierde trimester 1919 een crediet van vier en twintig millioen acht honderd vijftig duizend twee honderd vijftig frank (24,850,250 frank) toegestaan ; dit crediet wordt uitgetrokken bij artikel 77 van tabel VI der algemeene begrooting (Wetenschappen en Kunsten) voor het dienstjaar 1919.

Bruxelles, le 13 octobre 1919.

Brussel, den 13ⁿ October 1919.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

P. POULLET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

A. HUYSHAUWER.